

Liebe Leserinnen und Leser,

"Was lange währt, wird endlich gut" – in diesem Sinne freuen wir uns Ihnen endlich unseren dritten Newsletter zu präsentieren, in dem wir auch die Veröffentlichung unseres Handbuchs für Trainerinnen und Trainer (Preview) sowie der Testversion unserer e-Learning Plattform ankündigen.

Wir sind stolz nun mit diesem Handbuch für Bibliothekar\*innen und Sozialarbeiter\*innen und unserer Lernplattform selbst unser erstes großes Projektergebnis vorweisen zu können. Zugriff zur Preview-Version des Handbuchs erhalten Sie auf [unserer Website](#). Wenn Sie Interesse an einer interaktiveren Lernerfahrung haben, dann ist vielleicht [unser e-Tutorial](#) das richtige für Sie. In diesem Newsletter finden Sie nun einen Überblick über die Inhalte unseres Handbuchs. Wir berichten außerdem von unserer [Teilnahme bei Veranstaltungen](#) und [unseren nächsten Schritten](#).

### Über LIB(e)RO

Das Ziel des Erasmus+ Projekts LIB(e)RO ist es, geflüchteten Minderjährigen und jungen Erwachsenen den Start in Europa zu erleichtern und sie beim Lernen einer neuen Sprache und den ersten Schritten in einem neuen gesellschaftlichen und kulturellen Umfeld zu unterstützen. Dazu wird im Rahmen des Projekts eine e-Learning-Plattform aufgebaut, die in öffentlichen Bibliotheken eingesetzt werden soll.

Das Projekt ist im Oktober 2016 gestartet und endet im September 2018. Die Projektergebnisse werden aber auch danach frei zur Verfügung stehen.

## Das LIB(e)RO-Handbuch für Trainer\*innen



Unser LIB(e)RO Handbuch für Trainerinnen und Trainer und das begleitende e-Tutorial bestehen aus sechs Kapiteln. Davon stellen fünf Kapitel thematische Einheiten dar, während das letzte Kapitel "Arbeiten mit LIB(e)RO" eine Gebrauchsanweisung zu unserer Plattform und dem Lernmanagement-System ILIAS, auf dem sie basiert, bietet:

- Im Eingangskapitel erfahren Sie mehr über **sozial inklusives Lernen** und die entsprechenden konzeptionellen und theoretischen Grundlagen. Dazu gibt es praktische Tipps, wie Sie selbst sozial inklusive Lernräume in Bibliotheken schaffen und Lernprozesse von Geflüchteten begleiten können.
- In unserer Einführung zur **interkulturellen Kompetenz** liegt der Schwerpunkt auf dem Verständnis von Interkulturalismus/Multikulturalismus und Diversität. Ausgehend von dem *Multicultural Library Manifesto* der IFLA und der UNESCO sollen Sie hier mehr darüber erfahren, wie Sie durch neue Strategien und Angebote die kulturellen und sprachlichen Bedürfnisse Ihrer Bibliotheksbesucherinnen und -besucher



berücksichtigen können. Neben den theoretischen Grundlagen gibt es selbstverständlich auch Vorschläge zu praktischen Aktivitäten und Methoden.

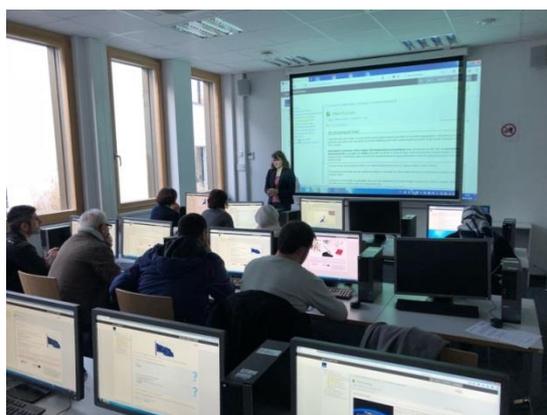
- Ein weiteres Kapitel beinhaltet eine kurze Einführung in das Konzept und die Praxis der **politischen Bildung**. Sie erfahren hier mehr darüber, welche Kompetenzen politische Bildung vermitteln will, und warum politische Bildung insbesondere im Kontext sozialer Inklusion und der Arbeit mit Menschen mit einem Migrationshintergrund besonders wichtig ist.
- Grundsätzliche Informationen zum **Erwerb und dem Unterrichten von Zweit- bzw. Fremdsprachen** erhalten Sie im nächsten Kapitel. Ziel ist es, Ihnen einige Grundlagen an die Hand zu geben, mit denen Sie die Lernenden in Ihren Lernprozessen unterstützen können
- Im **Methodenregal** stellen wir Ihnen eine Sammlung von Büchern, sonstigen Quellen, Übungen, Aktivitäten, Methoden und Ideen zur Verfügung, die eine Ergänzung zu den obigen Themen darstellen. Sie können beispielsweise einige interaktive Methoden finden, mit denen Sie mit geflüchteten Minderjährigen und jungen Erwachsenen arbeiten können.
- Im letzten Kapitel ("**Arbeiten mit LIB(e)RO**") bieten wir Ihnen schließlich eine Einführung in die Struktur der LIB(e)RO-Lernplattform. Sie erfahren mehr darüber, wie Sie mit der Plattform arbeiten und durch sie navigieren können.

## LIB(e)RO in Aktion

Am 6. Februar führte die Universität Passau im Rahmen des Seminars "I<sup>3</sup> - Politik verstehen, Europa erleben" einen ersten Pre-Test der e-Learning-Einheit "Mein Europa" durch. Der Test fand dabei in Zusammenarbeit mit elf Teilnehmenden eines B2-Deutsch-Kurses der Volkshochschule Passau und ihrer Lehrerin statt.

Die Teilnehmenden hatten zunächst die Möglichkeit die Lerneinheit selbst zu erkunden. Anschließend wurden sie um Feedback gebeten und konnten ihre Meinung zur Plattform äußern. Besonders gut kamen die interaktiven Inhalte und die Mischung zwischen thematischen und sprachlichen Übungen an. Ein weiterer Pre-Test des Plattform-Teils "Für Lernende" wurde am 11. Juni im Rahmen des Refugee Programms der Universität Passau durchgeführt.

Darüber hinaus präsentierte Ursula Liebmann von komm.bib LIB(e)RO am 17. Mai 2018 im Rahmen der internationalen Konferenz "VERMITTELNDE (W)ORTE. Bibliotheken und Demokratie" (organisiert vom Büchereiverband Österreich, BVÖ). Während der Konferenz



*Marielle Ratter von der Universität Passau präsentiert Teilnehmenden eines B2-Deutsch-Kurses der VHS Passau die LIB(e)RO-e-Learning-Plattform.*



*In Graz hatten Bibliothekarinnen und Bibliothekare die Gelegenheit einige der LIB(e)RO-Lerneinheiten selbstständig zu erkunden.*

hatten die teilnehmenden Bibliothekarinnen und Bibliothekare die Möglichkeit einer Vorabansicht zweier Lernmodule unserer Plattform ("Mein Europa" und "Einführung in die interkulturelle Kompetenz") und konnten sich selbst ein Bild davon machen, indem sie individuell die Lerneinheiten entdeckten.

Außerdem war und wird LIB(e)RO in diesem Sommer auf mehreren großen Konferenzen vertreten sein:

- Vom 13. bis 14. Juni nahm LIB(e)RO am Bibliothekartag 2018 teil und stellte unser Projekt während der Postersession der Konferenz vor. Weitere Informationen finden Sie auf der Website des Bibliothekartages: <https://bibliothekartag2018.de/>
- Im August dieses Jahres wird LIB(e)RO auf dem 36. IBBY International Congress vertreten sein, wo unser Projektpartner, die griechische Nationalbibliothek, unsere e-Learning-Plattform vorstellen wird. Erfahren Sie mehr über die Veranstaltung auf der Website der Konferenz: <http://www.ibbycongressathens2018.com/?c=10&lng=1>
- Unter der Überschrift "Inclusion and Exclusion, Resources for Educational Research" (Inklusion und Exklusion, Ressourcen für die Bildungsforschung) treffen sich Forscherinnen und Forscher im September dieses Jahres in Bozen, Italien, bei der ECER-Konferenz der EERA - European Educational Research Association. Das LIB(e)RO-Team wird von unserer Koordinatorin Filiz Keser Aschenberger vertreten, die unser Projekt und seinen Beitrag zur sozialen Inklusion von Geflüchteten vorstellen wird. Erfahren Sie mehr: <http://www.eera-ecer.de/ecer-2018-bolzano/>

## Unsere nächsten Schritte

Nachdem nun unser Handbuch und die Testversion unserer e-Learning-Plattform veröffentlicht wurden, beginnen wir mit der Testphase in ausgewählten Bibliotheken. Das Feedback, das wir während dieser Phase gewinnen, wird dann wiederum genutzt, um unsere Lerninhalte zu verbessern. Und natürlich freuen wir uns auch auf Ihr Feedback zu unserer Plattform!

Wir laden Sie außerdem herzlich zu unserer Abschlusskonferenz am 21. September in St. Pölten ein (s. Einladung anbei) und hoffe, Sie dort begrüßen und unsere Projektergebnisse mit Ihnen teilen zu dürfen.



## Wo finde ich weitere Informationen zu LIB(e)RO?

Wenn Sie an weiteren Informationen zu unserem Projekt und/oder unseren Projektpartnern interessiert sind, besuchen Sie unsere Website [<http://libero.uni-passau.de>] und/oder unser Facebook-Profil [<https://www.facebook.com/ProjectLibero/>].

Haben Sie Interesse an unserem Newsletter und daran, etwa halbjährlich Informationen zum Fortschritt des Projekts zu erhalten? Dann schreiben Sie an Marielle Ratter ([marielle.ratter@uni-passau.de](mailto:marielle.ratter@uni-passau.de)) oder registrieren Sie sich direkt selbst auf unserer Website [<http://www.phil.uni-passau.de/europeanstudies/projekte/libero/newsletter/>].

## Kontakt:

### Donau-Universität-Krems

Filiz Keser Aschenberger

[filiz.keser-aschenberger@donau-uni.ac.at](mailto:filiz.keser-aschenberger@donau-uni.ac.at)

### Universität Passau

Marielle Ratter

[marielle.ratter@uni-passau.de](mailto:marielle.ratter@uni-passau.de)

### Komm.bib

Ursula Liebmann

[u.liebmann@komm-bib.at](mailto:u.liebmann@komm-bib.at)

### WIFO (Economic Forum of the Region of Passau), Germany

Britta Pinter

[britta.pinter@wifo-passau.de](mailto:britta.pinter@wifo-passau.de)

### Griechische Nationalbibliothek

Evgenia Vassilakaki

[evasilak@nlq.gr](mailto:evasilak@nlq.gr)

### Action Synergy S.A.

Kostas Diamantis-Balaskas

[euprograms@action.gr](mailto:euprograms@action.gr)

